



Barandal Pirenaico

Boletín interno de las Escuelas del
Valle de Arán (Lérida)



Editado por la
Inspección especial de Enseñanza Primaria

Octubre de 1952.

Barandal Pirenaico

BOLETIN INTERNO DE LA ENSEÑANZA PRIMARIA DEL VALLE DE ARAN (Lérida)

SUMARIO

En el umbral	1
Nuestras autoridades	2
El Obispo de los niños	3
Hacia una educación estética	4
Intercambio escolar	5
Desde mi ata.aya	6
La biblioteca	8
Lo que opinan de nosotros	9
Sobre cotos escolares	10
Colaboración infantil	11
Lo exposición comarcal de Bossost	13
Notas para una lección de Historia aranesa	14
Noticias	15
Bibliografía	16

EN EL UMBRAL

ANTES de que penetres, lector amigo en el enigma de nuestras páginas, queremos decirte quienes somos y cuáles son nuestros ambiciosos anhelos, por si deseas abandonarnos antes de sufrir decepción o contagio.

Esto equivale a definirnos, y tanto podemos hacerlo con negaciones rotundas, como con afirmaciones concretas y terminantes.

No pertenecemos a ningún clan determinado de los que utilizan embebecos enervadores de ismos o istas para evadirse a la realidad; tampoco buscamos granjerías que beneficien nuestras posibilidades económicas al favor de la letra impresa; somos un grupo de Maestros españoles, y además de españoles araneses que, como en el romance del conde Arnaldo, dirán su canción a los que con ellos vayan, dejándose también oír de los tibios, indiferentes y remisos en aquellos problemas que habremos de plantear demandando la solución más urgente y adecuada.

Huelga decirte pues, que siendo Maestros españoles y araneses, encariñados con nuestra función educadora, y destacados en esta tierra fronteriza que se adorna con la gala viril de los Pirineos, adustos y fecundos, queremos llevar a la esfera de nuestras actividades el gesto esforzado de los Adelantados que combatían por su Dios y por su Patria, cuando España tenía la dimensión imperial y el sentido ecuménico que hoy hemos vuelto a vivir como aspiración ideal.

Queremos ejercer la misión que nos ha encomendado el Estado sin defraudar su confianza y la que diariamente nos otorgan los padres de nuestros alumnos; queremos formar a éstos tal y como los necesita España en esta hora de confusión mundial; como los reclama la defensa de nuestra tradición religiosa, de nuestro acervo cultural, de nuestra personalidad netamente española, tan apta para las técnicas modernas como para el apostolado y el heroísmo.

Trataremos de escuelas, de sus locales, de mobiliario,



Ilmo. Sr. D. EDUARDO CANTO RANCAÑO
Director General de Enseñanza Primaria



Excmo. Sr. D. JOSÉ PAGÉS COSTART
Gobernador Civil de la provincia

El Magisterio y la infancia del Valle expresan a V. I. su sentido reconocimiento por todo cuanto van siendo atendidas nuestras aspiraciones, rindiéndole un cariñoso tributo de respeto y honda estima.

Reciba, Excmo. Sr., el cordial testimonio de afecto y consideración de los Maestros y alumnos que en este apartado rincón pirenaico laboran inspirados en los altos ideales de la gran Patria española.

Acuse de recibo

- «Llull», Grupo Escolar Raimundo Lulio. Barcelona.
- «Boletín de Educación», Pamplona.
- «Boletín de Educación», Baleares.
- «Garbí», Escuela del Mar. Barcelona.
- «Hoja de Información», Asociación Católica de Maestros Valencia
- «Boletín Oficial del Obispado de Urgel».
- «Boletín de la Inspección», Lérida.
- «Avante», Editorial Salvatella. Barcelona.
- «Bulletin», Librairie Delagrave. Paris

asistencia, reuniones culturales, bibliotecas, cantinas, iniciación en las profesiones, y hasta del egoísmo de algunas familias que hurtan sus hijos a la obra común del resurgimiento y la capacitación.

Sabemos de antemano que nos apoyarán las autoridades locales y provinciales; los dignísimos sacerdotes de nuestras parroquias y el amadísimo Prelado de nuestra diócesis, y los que hoy marcan trayectorias nacionales en los puestos de responsabilidad al dirigir su mirada a nuestro Valle, también tendrán un gesto acogedor y cordial para nuestras aspiraciones.

No pensamos regatear esfuerzo capaz de producir una superación educativa o un más alto nivel en la aptitud cultural de nuestra infancia aranesa, y al llenar la página en blanco de nuestra presentación, que como toda primera salida tiene un regusto quijotesco, nos hemos señalado una divisa diciendo, como el personaje de Shakespeare: «Brindémonos a la época tal como nos ansía».

El Obispo de los niños

Tal es el título que por antonomasia se le podría dar a nuestro Prelado por la gracia de Dios. Excmo. y Reverendísimo señor, doctor don Ramón Iglesias Navarri, que Dios guarde.

Los niños lo saben. Y por doquiera que va, le asedian, le rodean, se empujan por besarle el anillo, que él ofrece con toda paciencia y con una visible satisfacción, con un gozo por la compañía tumultuaria que le cerca, que se manifiesta en la ancha sonrisa de su rostro y en el brillo de felicidad de sus ojos. Y ellos, los pequeños, le aclaman y quedan plenos de alegría y orgullo después de besar su anillo pastoral, una, dos, todas las veces que pueden. ¿Quién no ha visto a nuestro venerado Obispo dar un paso por la calle sin que los niños que a su paso encuentra acudan a él como flechas, en la seguridad de una acogida cariñosa, de unas palabras amables y de un ósculo al anillo nunca rehusado?

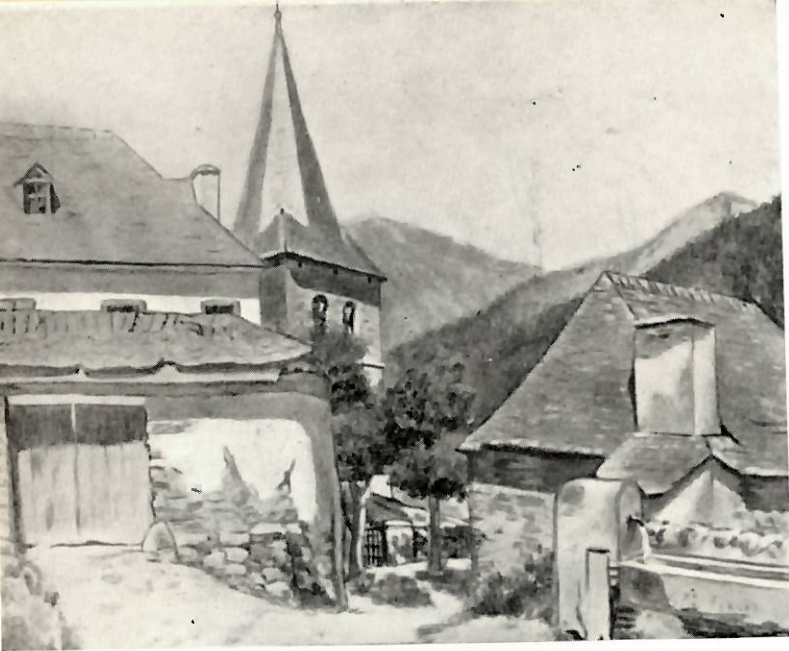
Por eso queremos que a nuestro Prelado se le designe con el nombre de **OBISPO DE LOS NIÑOS**. Porque sabemos, además, que él tiene sus mejores alegrías cuando está rodeado de ellos, estrujado por ellos. Porque se los ha ganado a todos con su am-

plia sonrisa, su generosa acogida, su sentidísima exhortación anual que se lee en todas las Escuelas. Porque es



así en el afecto de nuestro Pastor diocesano y en el corazón de nuestros niños, los niños del Valle, de todos los cuales es amigo.

¡VIVA EL OBISPO DE LOS NIÑOS!



Hacia una educación estética

Oleo del excelente artista Federico Vilá, maestro de Viella

¡Queremos ir hacia una Educación Estética! ;Queremos, como dicen los tratadistas de Pedagogía, despertar en el niño las facultades cognoscitivas y apetitivas, para que pueda percibir la belleza; ese don maravilloso que, al alma que es capaz de sentirlo, la eleva, la pone por encima de la animalidad; ese don divino que nos hace sentir despegados de las miserias de la vida y nos acerca más a Dios. En una palabra, queremos, necesitamos, perfeccionar la educación Intelectual y Moral, porque eso es la educación Estética en realidad; queremos que el alma del niño sea capaz de percibir y sentir ese placer tan puro, sin mecla de materialidad alguna, que se desprende de un rayo de luz que se filtra y juguetea dentro de un bosque de abetos; el que nos hacen sentir las luces, brillos y sombras, «únicos», en las altas cumbres nevadas; que le hablen de ritmo y armonía la cantinela de las aguas tumultuosas, el canto de los pájaros el silencio de los picachos, sólo turbado por el ruido de una hoja que cae o el aleteo de un pájaro: queremos que los espectáculos y ruidos de la Naturaleza le embelesen y transporten a esferas más elevadas y traigan a su mente el recuerdo de una poesía medio olvidada, que sienta necesidad de recibirla o cantar algo; de dar escape a esa alegría íntima que siente en su corazón y que éste no es capaz de contener!

Y, entiéndase bien, no pretendemos con ello forjar artistas, sabemos que «el artista nace, pero no se hace»; sólo queremos que si el genio, la llama creadora, existe en alguno de ellos, que despierte, porque, como dijo el Poeta «cuántas veces el genio así duerme en el fondo del alma, y una voz, como Lázaro, espera que le diga: ¡Levántate y anda!» Y si esta facultad de crear, de dar vida a lo inanimado, no existe en ninguno de ellos, que es lo más seguro, estén en condiciones de apreciar y sentir la obra de aquellos y que, mientras saborean en el alma aquellos goces, no pueden sentir otros placeres menos puros y más terrenos. No sólo queremos que se acerque cada día más a la Suprema Belleza, sino que queremos darle medios para que pueda vencer ese mísero barro de que estamos formados.

Eso es lo que pretendemos con la Educación Estética, cuyo medio, cuyo camino principal que nos conducirá a ella sería la creación de un COTO DE ARTESANÍA.

F. VILA FERRER

Intercambia escolar

DE los varios aspectos sobre los que se puede hablar del intercambio escolar nos interesa destacar uno del que vamos a hacer unas cuantas consideraciones. Nos referimos al gran provecho que en la Escuela puede sacarse de esta actividad escolar como medio de formar la expresión escrita del niño.

Todos sabemos que el lenguaje debe considerarse como medio y no como fin. Ante la necesidad que tenemos de exponer nuestras ideas y sentimientos con exactitud y claridad acudimos a la enseñanza del lenguaje cuya manifestación más completa en el lenguaje escrito es la redacción.

Pero al niño pobre en ideas y en palabras debemos proporcionarle motivos para que sienta la necesidad de expresarse por escrito, porque hacerle escribir por escribir denota una falta de comprensión de la función misma del lenguaje que es la exposición exterior de los estados de conciencia.

La falta de necesidad de expresión, representa falta de motivo para la actividad, denota falta de carencia de la fuerza que determina la acción, consciente. La falta de motivo para redactar hace que el niño no sienta la necesidad de la plasmación escrita.

Pero el Maestro puede hacer que el niño sienta la necesidad de escribir, si se busca contingencias especiales que le animen a ello y este motivo podemos encontrarlo en las cartas que se escriban para la relación de los niños de la Escuela con el exterior.

El que un niño pida cartearse con otro niño de otra población, que tenga que leer las cartas que reciba y que

tenga que contestarlas le dará motivos suficientes para que sienta la necesidad de escribir y no tenga que decir cuando se le indique que haga una carta «que no sabe que decir», cosa muy frecuente como saben todos los maestros.

Percatados de la importancia que



puede tener el intercambio escolar para formar una buena expresión escrita de los niños, además de todas las ventajas que en otros aspectos pueden obtenerse y que nos son a todos conocidos, pedimos a los maestros araneses a que se decidan a establecerlo, ofreciéndoles la colaboración de los niños de nuestro Grupo Escolar.

JOSE CALZADA BENET
*Director del Grupo Escolar
"Cervantes" Lérida*

DESDE MI ATALAYA

EL origen etimológico del nombre de Bosost, parece que proviene de los vocablos Bos (buey) y ost (tierra), tierra de bueyes, por la abundancia que al parecer hubo de estos vacunos.

Bosost participa del origen étnico del total del Valle que parece ser fué vasco, la misma palabra, Valle de Arán, se interpreta en aquella misteriosa lengua, en Valle de Valle. Sea lo que fuere, la realidad es que, desaguando en el Valle principal hay hermosas riberas como la de Artiga de Lin en Las Bordas, la de Barrados en el Puente de Arrós y otras muchas de menor entidad como la de Burdius y Liart en Capeján, etc

Dependió el Valle del Condado de San Bertrán de Cominges y casi siempre de la Corona de Aragón

El escudo de Bosost, es un Ave Fénix, saliendo de las llamas que, representa la firmeza en su reconstrucción, pues por tres veces fué quemado en sus luchas con las tropas del citado Conde francés.

La idiosincracia del natural ha sido formada por el imperativo geográfico: continuidad con la región del Alto Garona francés con comunicación constante y, la incomunicación casi absoluta con el resto de la provincia de Lérida por el Puerto de la Bonaigua, ahora felizmente contrastada con el Túnel de Viella de más de cinco kilómetros de largo. Esto ha sido, según la exposición de motivos del Decreto inicial, lo que impulsó al Gobierno el crear un régimen especial en sus Escuelas que, con la concesión de una gratificación, hiciera más fácil su provisión.

En el Valle se habla el aranés en sus múltiples variaciones, según sea el Alto, Medio o Bajo Arán. Interesante materia ofrece este dialecto a los filólogos románicos por su base latina y sus afinidades al catalán, francés, italiano y alguna palabra del vasco. Tiene interesantes manifestaciones artísticas en sus poesías populares, como la que sigue:



*«Quina net mes bèra
quina net mes duça
quant pe'ra ribèra
canten es pastus
en son llet de mussa,
en son llet de flus».*

C. SANBEAT

*Qué noche más bella,
qué noche más dulce
cuando por la ribera
cantan los pastores
en su lecho de musgo
en su lecho de flores.*

No se ha hecho todavía por ningún español una gramática o sistema del aranés, solamente creo que hay un trabajo hecho por cierto filólogo alemán.

El Valle de Arán, hasta no hace mucho ha permanecido bastante desconocido para el resto de los españoles y aún leridanos, actualmente se va abriendo su conocimiento por el mejoramiento de su comunicación, pero se puede desarrollar mucho más la atracción artística nacional y extranjera.

Las especialidades de su orden jurídico privado, antes en auge, poco a poco han ido cayendo en el marasmo, unas por no adaptarse a las necesidades modernas y otras por el efecto de la Jurisprudencia. Existe el llamado privilegio de la «Querimonia» dado por Jaime II en 1313, que establece el retracto gentilicio, modificado por la Jurisprudencia el tiempo para retraer y reduciéndolo a nueve días. El Privilegio de Pedro III (IV de Aragón) de 26 de junio de 1352 que establece la sucesión troncal. Hoy en desuso, pues se aplica el Código Civil. La ordenación del mismo Rey, sobre daños llevados a cabo por los animales (derogado). Concordias sobre dispensas matrimoniales, por razón de impedimentos, dado lo reducido de su población, era frecuente el matrimonio entre parientes dispensable. Y varias costumbres no escritas sobre servidumbres prediales recogidas por algún autor catalán y, que serían largas de anunciar una por una. En lo restante, se aplica el General de Cataluña. Aunque en el régimen de legítimas no es aventurado sostener la influencia del alto Aragón.

Como dice Cicerón, aprender una lengua cuesta un año o dos, pero ser elocuente en una, cuesta toda la vida. Así pues, en el Valle de Arán se habla francés, catalán, castellano y claro está, aranés, pero esta fluidez para tantos guos se convierte en verdadera dificultad para la perfección y corrección del castellano. He aquí una dificultad del maestro que debe superar con continuados ejercicios.

Actualmente la afluencia de trabajadores, en su mayoría de las provincias del Sur de España, ayuda a la generalización del uso del castellano.

F. PELEGRIN

Biblioteca de la Inspección de Enseñanza Primaria del Valle de Arán en Lés

(Octubre 1952)

Número de volúmenes en existencia	4.951
Últimas adquisiciones	49
Registro de lectores	35
Obras prestadas	262

Depósito de material escolar

Petitorio servido	26 Escuelas
-----------------------------	-------------

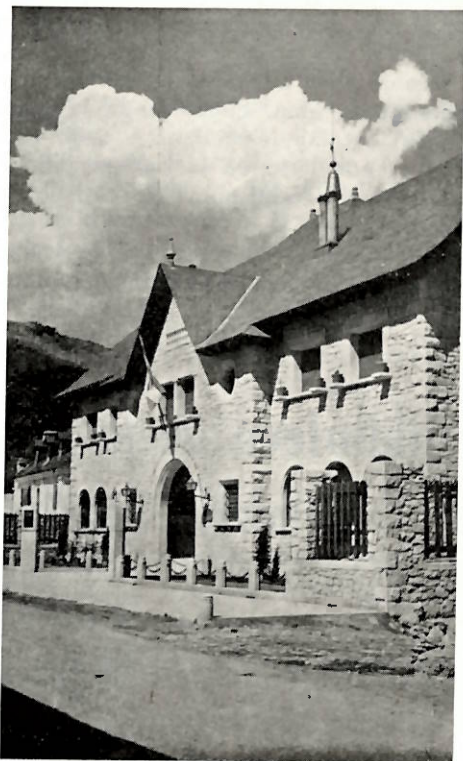
M. MASES.

La biblioteca de la Caja de Pensiones de Viella

NUNCA insistiremos bastante sobre la necesidad de que los niños, lean y lean mucho, siempre que sea de una manera sistemática y dirigida. Por eso, todo aquel que de algún modo es responsable de las lecturas infantiles, el padre, el maestro o el bibliotecario, tiene la obligación de preocuparse de este problema.

Los espíritus de los niños son como sus tiernos cuerpos: blandos, moldeables, en constante formación y enriquecimiento. Así como la fortaleza física, dependen, en los casos normales, de una adecuada alimentación en la infancia, así la fortaleza y hermosura de los espíritus depende de una buena y completa educación recibida en los primeros años. Y el complemento necesario de una buena educación es la lectura escogida; y no sólo de la educación, sino también de la instrucción y del estudio. Casi diríamos, sin temor a exagerar, que una educación, una instrucción, una carrera, no serán nunca completas si les falta ese halo luminoso del horizonte vital que se adquiere solamente a base de constantes y provechosas lecturas.

El hombre debe leer en todas las edades, y para eso ha de adquirir el hábito desde niño. Sólo por medio de la lectura se puede llegar a altos grados de formación moral e intelectual. Mediante la lectura, la educación trasciende de un mero conjunto de fórmulas externas para convertirse en una actitud interna, que es la verdadera educación. Mediante la lectura, los estudios dejan de ser un conjunto de conocimientos o una técnica maquina para convertirse en esa cosa maravillosa que es la cultura. Y la cultura no se puede adquirir estudiando solamente ni escuchando solamente a los maestros; la cultura se adquiere leyendo además, leyendo mucho, leyendo siempre, leyendo, sobre todo desde pequeños. Podríamos asegurar que en la biografía de todo hombre verdaderamente culto de los grandes cerebros, de los grandes sabios y aún de los grandes santos, hay una infancia dedicada a devorar libros. ¡Cuántas vocaciones y cuántos futuros espléndidos se han fraguado en la infancia sobre las páginas de un libro!



Lo que opinan de nosotros

Al habla con el Diputado Provincial, D. ALFONSO ABADIA CABIRO

—Díganos, por favor, D. Alfonso, usted que ha presidido casi todas nuestras reuniones de estudio y ha visitado la última Exposición comarcal realizada, ¿qué juicio le merece la actuación profesional de nuestros Maestros y el rendimiento obtenido en las Escuelas del Valle?

—Me complace mucho me haga esta pregunta. Efectivamente he presidido varias de sus reuniones de estudios y visitado la última Exposición Comarcal celebrada en Bossost.

Las impresiones que en todo momento he tenido han sido magníficas y en lo tocante a la actuación profesional de los Sres. Maestros en este Valle de Arán, merece toda clase de elogios, ya que ha sido siempre mucho el celo que han puesto en el desempeño de su cometido, desarrollando en todo momento intensa y bien encauzada labor escolar, tal como lo demuestra el éxito alcanzado por la última Exposición realizada, la cual tengo que confesarlo sinceramente me sorprendió muy agradablemente por la variedad, perfección y magnífica ejecución de los trabajos presentados en la misma por todas las escuelas de este Valle, constituyendo a mi criterio la mejor prueba de la excelente actuación de los Sres. Maestros.

— ¡.....!

Recordemos tan solo aquí a nuestra simpática Santa Teresa que, influida por sus lecturas infantiles, ya muy de pequeña quería irse con su hermano a tierra de moros para sufrir el martirio.

Así lo entiende la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, que sin menoscabo de sus fines específicos, la previsión y el ahorro, fomenta y tutela cuantas manifestaciones culturales existan en las comarcas en donde está establecida. La biblioteca de Viella es un modelo de instalación y en ella nuestros maestros y alumnos encuentran adecuado complemento a su tarea docente. Como un «oasis en el desierto» ha sido calificada recientemente por una alta autoridad docente y nosotros lo suscribimos.

Las páginas de «Barandal» se honran en testimoniarlo públicamente.

J. M. P.

Sobre cotos escolares

Per A. IPAS



EN su última visita a la Escuela de mi cargo, por el señor Inspector, me pidió una colaboración para este periódico, tratando el tema de los «Cotos Escolares»; y de éstos, el Forestal en esta comarca.

El Estatuto del Magisterio que regula todo el hacer Escolar, lo ordena; el Ministerio de Agricultura, por su parte, no se cansa de advertir al agro español, la gran necesidad que nuestra Patria siente por este problema; nuestras Autoridades Superiores, que recogen estas manifestaciones del Estado, hacen llegar su voz por medio de sus Maestros, al pueblo; recordándoles que esquilmada la tierra y agotada su fertilidad, van invadiendo el territorio de nuestra Península, huéspedes tan dañinos como los páramos, estepas y eriales, de los cuales es preciso libertarla.

Nadie desconoce las utilidades de esta maravilla de la naturaleza, el árbol, y ha sido tanto el afán destructor de los pueblos considerando inagotable esta fuente de riqueza que, en expresión de un publicista francés, «los montes preceden a los pueblos y los desiertos le siguen» y sin necesidad de recurrir al pensamiento extranjero nuestro gran Costa, nos dá una lección maravillosa de su utilidad. «Desde que, al salir del seno de nuestra madre, cuatro tablas en forma de cuna, hasta que al salir del mundo, cuatro tablas en forma de ataúd nos recogen en el seno de la madre tierra,

no cesamos de utilizar los servicios del árbol, el cual, si vive emplea todas sus funciones vitales para beneficio nuestro, al morir, nos deja todo su ser: Tallo, hojas, ramas, raíces, frutos, corteza, madera...»

Pero todo se acaba, y por lo tanto también nuestros bosques señalan este fin; por cuya razón, esta riqueza del Valle de Arán que todos nos empeñamos en destruir, y nadie en reponer; hora es ya, de recordar a todos los Ayuntamientos de esta Comarca la obligación de consignar en sus presupuestos cantidades para aquella simpática Fiesta del Arbol, que se propone despertar en los niños el cariño a los mismos, asociándoles a la vida y al cuidado de los que ellos plantaron; ya que cada árbol que se planta representa una cantidad que se deposita en una caja de ahorros; sin apenas trabajo nuestro, crece y engorda para proporcionarnos en su día la madera que cada vez aumenta de valor.

Para ello el Instituto de Previsión por su parte facilita todo cuanto sea necesario para la implantación de estos Cotos, los cuales gozan de todos los privilegios y cuyos beneficios son repartidos en cartillas a los propios hijos de los pueblos; exigiendo tan sólo un terreno y el respeto que todo lo bueno merece. Dios quiera que este pequeño artículo avive la fe de nuestras Autoridades Comarcales haciendo si cabe con ello, más bonitos los paisajes de nuestro Valle de Arán.

Colaboración infantil

En esta sección seleccionaremos algunos trabajos que constan en los cuadernos de clase y cuyos autores, al escribirlos, no pudieron imaginar que los verían en letra impresa y respetaremos siempre su diversidad y carácter espontáneo.

EL ANETO

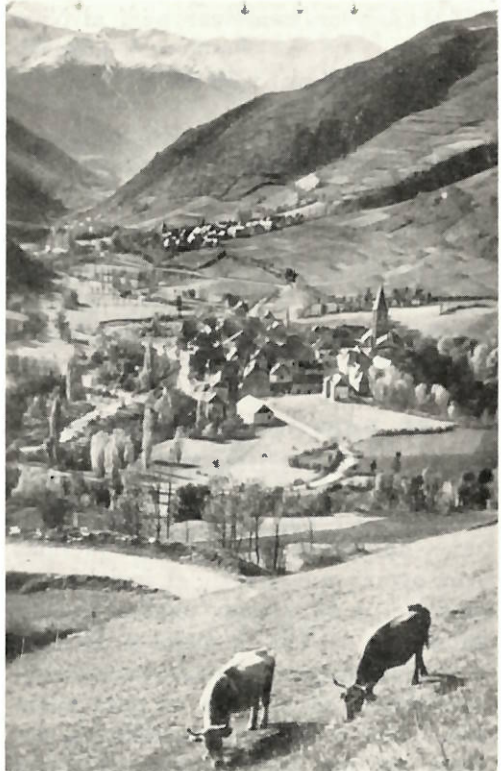
Hay montes muy elevados en la cordillera Pirenaica: destacan entre ellos la Maladeta, las Tres Sorores y el Monte Perdido. Pero el principal de todos por su elevación y por lo escarpado de sus laderas es el pico de Aneto (3.400 metros sobre el nivel del mar), enclavado en la parte colindante de la provincia de Huesca con la de Lérida hacia el Valle de Arán desde donde se divisa majestuoso.

Semeja un enorme gigante que sobresaliendo por las frágosidades de los Pirineos se asomara a las llanuras francesas por un lado y hacia las escalonadas sierras españolas por otro, invitando a unos y a otros, franceses y españoles a escalar su cima que durante la larga invierno se encuentra cubierta por las nieves persistentes y casi perpétuas.

No son pocos los que han intentado su escalada. Y sabemos incluso, de sangre leridana que corrió por sus faldas durante el pesado verano en el descenso por sus vertientes resbaladizas. Fué el prestigioso abogado leridano don Luis Aige Corbella, quien pagó tributo a la muerte cuando regresando de esta escalada rodó al precipicio como efecto de un irreprimible resbalón. Fué cosa de un momento, cuando de la manera más inopinada, se precipitó en los abismos de la Baricauba, camino de Las Bordas, aquel hombre bueno y amoroso padre de familia todavía en esperanzadora juventud.

Y es que para andar por aquellos

parajes se necesita no sólo ir bien preparado y equipado, como sin duda iba el señor Aige, sino también tener cier-



ta experiencia en los descensos, todavía más difíciles que la escalada.

Son muy visitados los valles de Benasque y de Arán por los aficionados al deporte alpinista y sobre todo las tentativas y realizaciones de escalada del Pico de Aneto, que se alza temible y bravío entre los citados valles.

JOSE ANTONIO ARRIBA
12 años

EL DIA DE MI PRIMERA COMUNION

El día 4 de mayo de este año hice la Primera Comunión en la iglesia de mi pueblo.

Resultó una fiesta magnífica y de gran devoción. Yo por mi parte estuve muy contento desde muchos días antes, pero lo estuve mucho más después de haber recibido en mi pecho al Niño Jesús. Me acompañaron mis padres con mucha devoción y alegría. La iglesia estaba engalanada y llena de gente.

Después de comulgar pedí al Niño Jesús que no me abandonara nunca y también pedí por mis padres y maestros.

Luego todo fueron felicitaciones. Mi madre me besó llorando. En casa tuvimos convidados. Por la tarde fuí a Viella a retratarme.

Recordaré siempre este día e hice la promesa de comulgar a menudo.

ELIAS LECHOSO
8 años

EL PASTOR DE REBAÑOS TRASHUMANTES

En las pasadas vacaciones estuve en una «borda» de merinas. Las merinas son ovejas que pasan el invierno en el Urgel y el verano en las frescas montañas del Pla de Beret y de Liat.

Cuando llegamos, a eso de las cuatro, estaba aquel valle en gran silencio, como si no hubiera nadie. A medida que nos acercábamos, el olor a ovejas se hacía más fuerte. Los perros, unos enormes mastines con un collar conocía al pastor que iba conmigo. Los pastores dormían y apenas se movieron un poco cuando llegamos.

Cuando ya dejó de calentar el sol, nos levantamos todos y seguimos a las ovejas que se iban extendiendo por aquellas verdes praderas.

Llegó la noche. En un corral con paredes de piedra encerraron a las ovejas y nosotros fuimos a la cabaña a cenar y a descansar. Durante la cena, unas sopas guisadas con carne de un carnero que había herido el lobo la noche anterior, me contaron su vida aquellos hombres. Siempre al lado del rebaño, sin más compañía que los perros y los montes. Como casi siempre tienen pastos abundantes para los ganados los pastores disponen de mucho tiempo, ese tiempo lo emplean en construir vasos de cuerno y labrados casi siempre con más paciencia que arte, en prepararse su calzado, los zuecos y las abarcas de cuero, y en charlar o escuchar a los más viejos.

Me pareció una vida triste, pero ellos dicen que ya están acostumbrados.

A media noche se levantaron sobresaltados: el furioso latir de los mastines anunciaba la proximidad de alimañas.

También hay pastores de yeguas, pero solo en verano.

Y así un día y otro, sin más variación que alguna fugaz visita a su familia y los viajes a la feria y viceversa.

JOSE CASTARLENAS

13 años



La exposición comarcal de Bossost

Aún queda el regusto de la última exposición, y ya se está planeando la del próximo curso que según noticias fidedignas, ha de realizarse en Salardú, la villa de los «Encantats» y centro de las grandes excursiones, el mejor punto turístico del Valle de Arán.

De la última celebrada dijimos que era digna de los mayores elogios y decíamos esto sin ditirambos, por dos razones esenciales: una por la variedad de trabajos presentados y otra por el lujo de detalles que en ella concurrieron, expresión del gusto que animó a sus organizadores, que secundando las instrucciones recibidas, supieron poner toda su fina comprensión estética en la decoración, distribución y presentación de los trabajos que la próspera población infantil de este Valle elaboró con entusiasmo.

Rivalizaron todas las escuelas en este torneo sin que pudiera decirse que ninguna quedara a la zaga y pudo asegurarse sin temor a equívocos que jamás luciera en estos ámbitos acto que le igualara, según la unánime opinión.

La extensa sala que servía de marco a los numerosos trabajos que se presentaron, se vió concurridísima a diario, arrancando de los visitantes exclamaciones de admiración y placer a la vez. Tales proporciones alcanzó el referido certamen; distribuidos los trabajos en siete secciones: se necesitaban largas jornadas para poder admirar con detenimiento cada una de ellas; pero llamó

poderosamente la atención la de formación religiosa y la patriótica.

En la primera se encontraban reproducidos algunos monumentos típicos que el estilo románico nos legara, traducido en sus magníficas ermitas, que nos hablan de aquellos tiempos heroicos, de la reciedumbre de una raza que supo mantener durante siglos enteros encendido el fuego de sus tradiciones. Así observamos el Santuario de Montgarri, que aunque bastante reformado conserva sus clásicas líneas de origen. Otra maqueta nos mostraba la iglesia de Caneján, también de marcado sabor románico, que en su cima pizarrosa mira vigilante los vecinos campos de Francia y queda como mudo testimonio de la continuidad, a través de los siglos, de la vida social y de los hombres en este apartado Valle pirenaico. Trabajos sobre la España Mariana, y tantos y tantos otros en los que late el sentido religioso con la fogosidad y el entusiasmo de que sólo son capaces nuestros niños. Renglón aparte merecen los trabajos de formación patriótica, porque vienen a desmentir el general error de que los habitantes de estos Valles sienten más la tendencia francesa que la española. Díganlo los delicados trabajos «La ruta del Quijote», «Tres carabelas surcando el mar», «España madre de mundos», etc., etc., donde se abrazan Castilla y Cataluña, Lérida y el Arán, en abrazo ambicioso y españolísimo.

BAENA

IN MEMORIAM

D. FRANCISCO DEÓ DEÓ, Diputado provincial, Asambleista nacional, Alcalde honorario de los Ayuntamientos de Arán, Caballero sin tacha, a su dinamismo, entusiasmo y encendido amor al Valle y a España, debe la comarca muchas de las mejoras existentes, entre las que se destacan las gentiles construcciones escolares de Salardú, Arties, Las Bordas, Bossost, Lés y Caneján, su pueblo natal.

D. BALDOMERO SERVAT CASTET, Maestro ejemplar que durante treinta años ejerció su fecundo apostolado en la villa de Arties. La generación por él formada con tanto cariño y desprendimiento tiene grabadas en forma indeleble las características de honradez, religiosidad, cultura cívica y patriotismo.

«BARANDAL» ruega una oración por el eterno descanso de tan ilustres araneses.

NOTAS PARA UNA LECCION DE

Historia aranesa

Del prólogo de J. Martínez Ferrando a la obra de J. Reglá «Francia, la Corona de Aragón y la frontera pirenaica».

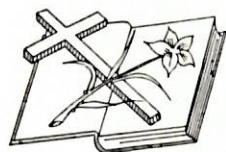
...«El estudio deja bien demostrada la decidida voluntad de la población aranesa de unir definitivamente sus destinos con Aragón y, por lo tanto, con España; y ello a pesar de que las aguas del Garona, río francés que nace en el Valle, le abren una salida natural a la nación vecina a través de las fragosidades pirenaicas, circunstancia geográfica que en este caso no ejerció influjo alguno psicológico sobre los habitantes del país. La obra constituye una documentada constatación, expuesta con la más correcta forma, al «chauvinismo», a la reiterada parcialidad con que los historiadores del Valle, intentan discutir su actual situación de dependencia de nuestra nación. Justo es que agradezcamos la defensa serena que hace el autor de los derechos españoles a través de su detenido examen del litigio medieval, cuya solución aportaría la incorporación perpetua del Valle de Arán a la corona de Aragón.

Fué este resultado un éxito diplomático de Jaime II, que en lo futuro marcaría una orientación histórica. A lo largo de diecisiete años, nuestro monarca, monarca de firme tesón y trabajador como pocos en su duro oficio de gobernar, soportaría la situación difícil en que las circunstancias polí-

ticas de la época le colocaban para poder resolver airosamente el pleito de aquel Valle, del que Felipe III de Francia, en sus luchas con Pedro el Grande, se apoderara un día por sorpresa.

...Anexionado ya el Valle de Arán a la Corona de Aragón, Jaime II otorgaría a sus habitantes en 22 de septiembre de 1313, hallándose en Lérida, el famoso privilegio de la «Querimonia», en el que les confirmaría sus libertades, franquicias, usos y costumbres, reflejándose en dicho documento, tan caro a los araneses, la satisfacción que sentían de volver a encontrarse bajo la protección de la Corona aragonesa.

...Jaime II inició el nuevo cielo de la política pirenaica catalano-aragonesa, pues con Arán logró el pleno dominio de la zona central de la cordillera. Pedro IV eliminado el enclave mallorquín en la oriental y Fernando el Católico asegurándose la occidental, no hicieron mas que desenvolver el principio y aprovechar sus ventajas estratégicas. Son las tres fases sucesivas de la lucha por los Pirineos que hicieron posible la hegemonía hispánica en Europa en el siglo XVI»...



Asociación Católica de los Maestros leridanos

Esta Asociación tiene a bien dirigir desde estas páginas un cariñoso saludo a los compañeros asociados del Valle de Arán y al mismo tiempo exponerles nuestros buenos propósitos de renovar y mejorar esta entidad dotándola de nuevos servicios, como son el de la biblioteca con préstamo de libros a domicilio y el de una oficina de información y de servicios para asuntos profesionales de sus asociados que miraremos de incrementar hasta poder complacer a todos en la mayoría de sus necesidades.

Pronto quedará constituida la nueva Junta que le dará más empuje y procurará corresponder a la confianza que en ella depositarán las autoridades eclesiásticas y los asociados en general.

A todos los Maestros y Maestras arneses que aún no están asociados se les invita a que se decidan a entrar en esta Asociación que no tiene otro lema que «todo por Dios y por España» al servicio de la obra educativa de la Infancia.

Se advierte también a los asociados que deben proceder a elegir o reelegir al Delegado del partido de Viella para formar parte de la nueva Junta directiva como representante, con voz y voto, de todos los asociados de la comarca.

F. JANSÁ



VIDAS Y PUEBLOS.—Por José M.^a Villergas.—Editorial Ruiz Romero.—Barcelona.—144 páginas 14 x 20 cms., con grabados. Encuadernado en cartóné.

En otras producciones suyas «Lectura activa», en tres grados, etc., ya se había acreditado el señor Villergas de renovador de la técnica de la lectura, convirtiendo esta disciplina de suyo monótona, en algo vivo y fecundo.

La nueva obra que nos ofrece «Vidas y Pueblos», consta de una serie de temas de tipo muy distinto y a cuál más interesante; pero, su verdadero mérito consiste en la se-

rie de ejercicios sugerentes que van al final de cada composición para despertar en el alumno el espíritu de observación, de comprensión, de síntesis y de expresión, sin los cuales el espíritu humano queda como aletargado y sin alas para alcanzar con su propia actividad la meta de su perfección humana.

Constituye una obra que recomendamos con el mayor interés para los niños de los últimos grados, convencidos de que con su acertado manejo han de conseguir excelentes resultados para su formación intelectual.

PROMESA.—El libro de la lectura vacilante.—Por Adolfo Maíllo. — Editorial Hijos de Santiago Rodríguez. — Burgos. 102 páginas 15 x 21 cms., con abundantes grabados en color. Encuadernado en cartón.

He aquí un libro que, como dice muy bien en el prólogo su culto autor viene a «llenar un vacío», y en este caso la expresión no es un tópico sino una realidad.

Abundan los libros de lectura, pero faltaba ese enlace del clásico «catón» con los libros de lectura corriente. PROMESA cumple ampliamente esa finalidad.

Consta de una serie de ejercicios destinados a dotar a los niños de seguridad en la lectura de sílabas que ofrecen dificultades de pronunciación, sin cuyo aprendizaje se resiente largo tiempo la lectura corriente.

Luego siguen una serie de «composiciones», en verso y en prosa, con diferentes tipos de letras, de una naturalidad y sencillez encantadora, capaces de despertar en los niños pequeños una tierna emoción por lo bueno y por lo bello que ellos tan ingenuamente saben sentir.

No vacilamos en recomendar esta interesante obra a los Maestros, seguros de prestarles una excelente orientación para que sus alumnos consigan verdadera seguridad en el difícil aprendizaje de la lectura, fundamento de su cultura posterior.

García Hoz, Víctor: CUESTIONES DE FILOSOFÍA DE LA EDUCACIÓN.

Publicación del Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid. Vitrubio, 16 1952. Precio, 40 pesetas.

El Catedrático de la Universidad de Madrid, Dr. don Víctor García Hoz, ha reunido en este tratado estudios sobre filosofía de la educación, que expone de una manera sistemática, distinguiendo entre causa material de la educación, causa formal de la educación y causa eficiente, en la que desarrolla los temas relativos a la personalidad del Maestro y métodos pedagógicos. Habla asimismo de la causa final de la educación, señalando como tal la felicidad humana. Se cierra el trabajo con el estudio de la sencillez como expresión pedagógica de la unidad y de las relaciones entre educación y bien común.

BORDON. Revista de la Sociedad Española de Pedagogía, editada por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid, Vitrubio, 16. Número 27. Tom oIV. Año 1952. Suscripción anual, 60 pesetas.

Resumen del proyecto de creación de las Secciones de Estudios Especiales del Magisterio. Situación actual de la Educación y la Pedagogía en España. Notas sobre la Exposición Nacional de Dibujos Infantiles.

La varita mágica de los niños. La Escuela de Padres. El uso de las matemáticas en la enseñanza elemental de la Física. Información de España y del Extranjero. «Consultorio educativo, Libros y revistas.

La misma revista, en su número 28, publica lo siguiente:

Oposiciones. Tres tipos de programas. Cuestionarios de Historia. Los programas de ciencias en la escuela primaria. Estudio comparativo de las clasificaciones obtenidas por los alumnos de Séptimo Curso de Bachillerato y Examen de Estado, y correlación entre ambas en las distintas Universidades y en total por medio de una muestra. Las escuelas populares holandesas. Información de España y del Extranjero. «Consultorio Educativo. Libros y revistas»

EL LIBRO DEL MAESTRO PARA LA ENSEÑANZA ACTIVA DEL IDIOMA.—2.^a edición notablemente ampliada.—Por Adolfo Maíllo.—Publicaciones del Servicio Español del Magisterio.—Madrid 1951.—390 páginas 17 x 24 cms. En rústica

Ha aparecido la segunda edición de esta obra debida al prestigioso Inspector señor Maíllo. El éxito de la primera edición ahorra toda ponderación de la misma; pero, queremos reiterar las excelentes condiciones que reúne como utilísimo instrumento de trabajo, para que el Maestro valiéndose del mismo coseche óptimos frutos en la difícil y fundamental enseñanza del idioma escrito en la Escuela, de una manera activa, metódica y razonada.

Faltos estamos en nuestra Patria de libros del tipo que comentamos y conceptuamos su uso de indiscutible utilidad para evitar en el Maestro improvisaciones, vaguedades y «salir del paso» en una disciplina básica como el Lenguaje, alma visible del ser humano. Encarecemos a los Maestros con todo encomio el óptimo provecho que pueden obtener del uso de este libro.

REVISTA DE EDUCACION.—Editada por el Servicio de Publicaciones del Ministerio de Educación Nacional. Alcalá, 34, Madrid. Precio del ejemplar, 20 pesetas. En su año I, vol. I, número 3, aparece el siguiente sumario:

LA ENSEÑANZA DE LAS LENGUAS MODERNAS, por Antonio Tovar; **LA ENSEÑANZA DE LA RELIGION**, por José Luis Aranguren; **PROBLEMAS DE LA ENSEÑANZA PRIMARIA**, por Adolfo Maíllo; **LA FORMACION DE TECNICOS DE GRADO ELEMENTAL**, por Martín Escobar; **PROBLEMAS VITALES DE LA JUVENTUD UNIVERSITARIA ACTUAL**, por P. Llanos. Información extranjera. Crónica.

IMPRENTA MARIANA. - ACADEMIA, 17. - LÉRIDA

ARE I(B)-2- C/3

0002270